

# Lesen leicht gemacht

Einfachheit in der Kinder- und Jugendliteratur



Jahrestagung des SIKJM  
Mittwoch, 25. September 2019  
Volkshaus Zürich

**SIKJM**  
Schweizerisches Institut für  
Kinder- und Jugendmedien



Illustration Titelseite aus «Alfonso, ich kann das nicht» von Daisy Hirst, aus dem Englischen von Sophie Birkenstädt, Aladin Verlag, ISBN 978-3-8489-0149-4, 21,90 SFR.

**SIKJM**

Schweizerisches Institut für  
Kinder- und Jugendmedien

Assoziiertes Institut der



**Universität  
Zürich**<sup>UZH</sup>



Unterstützt durch die Schweizerische Akademie  
der Geistes- und Sozialwissenschaften  
[www.sagw.ch](http://www.sagw.ch)

## Lesen leicht gemacht. Einfachheit in der Kinder- und Jugendliteratur

Einfachheit ist ein wichtiges Prinzip der Kinder- und Jugendliteratur. Beim Schreiben berücksichtigen AutorInnen die Bedürfnisse ihrer jungen LeserInnen – ihren Wissensschatz, ihre Erfahrungen und ihre kognitiv-psychischen Voraussetzungen. Bücher für Kinder und Jugendliche sind trotzdem nicht plump. Sie betreiben einen gekonnten Spagat zwischen Reduziertheit und Komplexität.

Die SIKJM-Jahrestagung erkundet dieses höchst aktuelle Thema. Sie sucht nach Spuren von Einfachheit in Texten und Bilderbüchern ab dem ersten Lesealter bis in die Sekundarstufe. Wie lässt sie sich festmachen? Fördern Leichtlesetexte das Lesen? Was bietet der Markt zu diesem Thema an? Diese und andere Fragen leiten die Tagungsbeiträge aus Wissenschaft und Praxis.

## Tagungsgebühr

	Mitglieder*	Nicht-Mitglieder	Studierende**
Tagungs- & Verpflegungskosten	CHF 100.-	CHF 150.-	CHF 70.-

\*Mitglieder von KJM Schweiz oder AUTILLUS \*\*mit gültigem Ausweis

## Anmeldung

Bitte melden Sie sich bis zum **26. August 2019** mit beigelegter Anmeldekarte oder im Internet auf [www.sikjm.ch/jahrestagung](http://www.sikjm.ch/jahrestagung) an. Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Bei Annullierung bis spätestens 9. September 2019 werden 50%, danach 100% der Tagungsgebühr in Rechnung gestellt.

## Tagungsort

Volkshaus, Stauffacherstrasse 60, 8004 Zürich  
[www.volkshaus.ch](http://www.volkshaus.ch)

## Anreise

Ab Zürich Hauptbahnhof mit den Tramlinien 3 und 14 bis Haltestelle Stauffacher.  
Fahrpläne auf [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)

## Kontakt

Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien SIKJM  
Georgengasse 6, 8006 Zürich  
Telefon: 043 268 39 00  
E-Mail: [info@sikjm.ch](mailto:info@sikjm.ch); [www.sikjm.ch](http://www.sikjm.ch)

Weitere Informationen zum Programm ab Anfang Juli auf [www.sikjm.ch/jahrestagung](http://www.sikjm.ch/jahrestagung)

## Programm

ab 8.30 Uhr Empfang und Kaffee

9.00–09.15 Uhr

### Begrüssung

Regine Aeppli, Präsidentin Johanna Spyri-Stiftung

Anita Müller, Direktorin SIKJM

09.15–10.00 Uhr

### Die Komplexität der Einfachheit

Einstiegsreferat von Emer O'Sullivan

10.00–10.45 Uhr

### Kinder- und Jugendliteratur in einfacher Sprache

Referat von Maria Becker

10.45–11.15 Uhr

Kaffeepause

11.15–11.45 Uhr

### Leichtlesetexte – Was bietet der Markt?

Übersicht von Christine Tresch

11.45–12.30 Uhr

### «Easy Readers» für Lernende mit Deutsch als Zweitsprache – Wie viel Vereinfachung verträgt und braucht es?

Referat von Claudia Neugebauer

12.30 Uhr

Mittagspause mit Stehlunch

ab 12.30 Uhr

### Forum

14.00–14.45 Uhr

### Auf dem Weg zum Bildverstehen

Referat von Gabriele Lieber

14.45–15.30 Uhr

### Leichte Lektüren als Konzept. Verlage im Gespräch.

Mit Gabriele Biela (Cornelsen), Astrid Herden (Tulipan),  
Stephan Sigg (da bux)

15.30–16.00 Uhr

Kaffeepause

16.00–17.00 Uhr

### Lesung und Gespräch

Mit dem englischen Jugendbuchautor Kevin Brooks und seinem  
Übersetzer Uwe-Michael Gutzschhahn

## Referentinnen und Referenten

Prof. Dr.

[Emer O'Sullivan](#)

[Dr. Maria Becker](#)

[Christine Tresch](#)

[Claudia Neugebauer](#)

Professorin für Englische Literaturwissenschaften,

Leuphana Universität Lüneburg

Wissenschaftliche Mitarbeiterin, SIKJM

Literale Förderung, SIKJM

Lehrmittelautorin, Dozentin für Deutsch/DaZ,

Pädagogische Hochschule Zürich

Prof. Dr.

[Gabriele Lieber](#)

[Gabriele Biela](#)

[Astrid Herden](#)

[Stephan Sigg](#)

[Kevin Brooks](#)

[Uwe-Michael](#)

[Gutzschhahn](#)

Leiterin Professur Ästhetische Bildung,

Fachhochschule Nordwestschweiz

Leiterin Konzept Mittlere Schulformen, Cornelsen Verlag, Berlin

Geschäftsleiterin Tulipan Verlag, München

Autor, Journalist, Co-Verleger da bux Verlag, Werdenberg

Autor, London

Übersetzer und Lyriker, München